



Bedienungsanleitung
Metall- & Spannungssucher

Owners Manual
Metal- & Voltage Detector

Mode d'emploi
Metall- & Spannungssucher

Istruzioni sull'uso
Metall- & Spannungssucher

Istruzioni sull'uso
Detector de metales y de voltaje

Art.Nr. 3238.0009.3 **Kuppp**
GERMANY

Ⓓ - 3

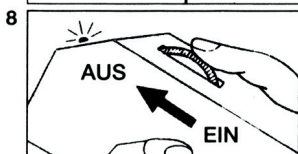
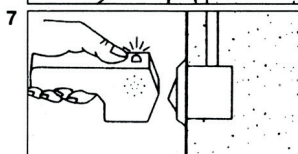
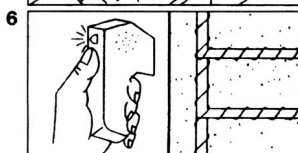
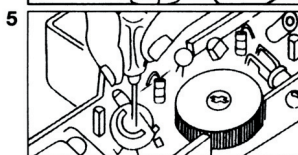
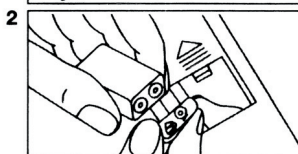
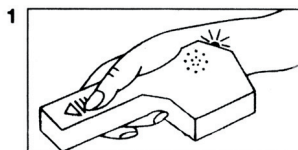
Ⓕ - 5

Ⓐ - 7

Ⓖ - 4

Ⓖ - 6

Ⓔ - 8



D Gebrauchsanweisung

1. Öffnen Sie den Deckel
2. Legen Sie die Batterie ein (9 V oo 6P)
3. Stellen Sie das Stellrad auf seine Ausgangsposition, indem Sie es so weit wie möglich nach oben drehen
4. Drehen Sie das Rädchen nach unten (rotes Lämpchen leuchtet sofort auf). Drehen Sie weiter, bis dass die Leuchtanzeige unmittelbar erlischt. Nun ist das Gerät betriebsbereit.
5. Sollte die Leuchtanzeige nach dem Einschalten nicht an- oder ausgehen, kann das Gerät innen nachreguliert werden. Einschalten 1/2 Umdrehung verstellen und unteres Justierrädchen langsam drehen, bis das Lämpchen an- oder aus geht. Sollte die Leuchtanzeige fortwährend blinken, das obere Justierrädchen benutzen.
6. Um Metalle aufzufinden, halten Sie das große Ende gegen die zu messende Oberfläche. Die Anzeige erfolgt durch Dauerlicht und pulsierenden Warnton.
7. Um spannungsgeladene Gegenstände aufzufinden, halten Sie das kleine Ende gegen die zu messende Oberfläche. Spannungsführende Leitungen werden durch Blinken und pulsierenden Warnton angezeigt.
8. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie das Stellrad so weit wie möglich nach oben, bis es einrastet
9. Regeln der Elektrotechnik beachten! Technische Änderungen vorbehalten

GB Operation Instruction

1. Remove cover
2. Insert battery (9 V alkaline, not included). Observe polarity. Don't damage the wires. Replace the cover.
3. Turn on the set with blue adjusting wheel
4. The LED indicator (small red light) will immediately light steadily. Make sure that no metal parts or voltage carrying parts are nearby. Turn the wheel until the indicator light goes off. Now the set is ready for use.
5. If the light indicator doesn't go on - or won't go out - after the set has been switched on, the set can be adjusted from the inside. To do this, adjust the blue wheel (after switched on) by 1/2 turn and turn the potentiometer in the middle of the set with a small screwdriver (or paper clip) slowly, until the indicator light goes off or on. If the LED pulses continuously (with no voltage carrying object nearby) adjust the potentiometer farthest from the battery counter-clockwise until the LED just stops pulsing. Then test to make sure the LED will pulse when the set is held about 2" to 3" away from a known A.C. voltage source as shown in Step 6. Adjust the potentiometer additionally if necessary.
6. Hold the detector as shown in the picture and move it along the wall. Bigger metal parts (conduits, water pipes) will be indicated up to a distance of 3- 1/2" (9 cm). The LED will light steadily and buzzer beeps while metal is being detected.
7. A.C. voltage carrying parts (not shielded conductors or those within metal conduit or pipe) will be shown, with a banking light and buzzer beeps. The indicator will light up from a greater distance if power is running.
8. To turn the detector off (don't forget) turn the blue adjusting wheel toward the light, until the turn-off switch is engaged.
9. Only in accordance with installation rules! Subject to all technical alterations.

F Mode d'emploi

1. Ouvrez le couvercle
2. Introduisez la batterie (9 V ou 6P)
3. Mettez la graduation à sa position de départ en faisant tourner le bouton autant que possible vers haut
4. Tournez le bouton de réglage vers le bas (le voyant devrait immédiatement s'allumer) jusqu'à ce que le voyant lumineux s'éteigne. De cette façon vous réglez l'appareil à son plus haut degré de sensibilité.
5. Si le voyant ne s'allume pas ou ne s'éteigne pas après avoir mis en circuit on peut ajuster l'appareil à l'intérieur. D'abord tournez le bouton de réglage un demi tour vers le bas. Ensuite tournez la vis d'ajustage inférieure jusqu'à ce que le voyant s'allume ou s'éteigne. Si le voyant fait des signaux lumineux à tous moments on doit faire usage de la vis d'ajustage supérieure.
6. Pour détecter des métaux, placez la partie large de l'appareil contre la surface à mesurer. Le voyant s'allume et la sonnerie incorporée retentira.
7. Pour détecter des objets sous tension, placez la partie étroite de l'appareil contre la surface à mesurer. En cas de conduites sous tension le voyant fait des signaux lumineux vite et la sonnerie incorporée retentira.
8. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de réglage autant que possible vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
9. Respecter les règles de l'électrotechnique!

I Istruzioni per l'uso

1. Aprire il coperchio
2. Inserire la batteria (9 V oo 6P)
3. Porre la rotella di regolazione sulla posizione di partenza girandola il più possibile verso l'alto
4. Girare la rotella verso il basso (la lampadina rossa si accende immediatamente). Continuare a girare finché l'indicazione luminosa si spenga.
5. Se, in seguito all'inserimento, l'indicazione luminosa non dovesse accendersi o spegnersi, è possibile effettuare una regolazione del dispositivo all'interno. Per tale scopo, dopo l'inserimento si deve girare la rotella di regolazione per 1/2 giro mentre si gira lentamente la rotella inferiore di aggiustaggio finché la lampadina si accende o si spegne. Se l'indicazione luminosa dovesse lampeggiare continuamente, utilizzare la rotella superiore di aggiustaggio.
6. Per rivelare metalli, avvicinare la parte di dimensione maggiore del dispositivo alla superficie da misurare. L'indicazione avviene tramite luce continua ed il buzzer suona.
7. Per rivelare oggetti carichi di tensione, avvicinare la parte di dimensione inferiore del dispositivo alle superfici da misurare. Linee conduttrici di tensione vengono indicate mediante lampeggiamento ed il buzzer suona.
8. Per disinserire l'apparecchio girare la rotella di regolazione il più possibile verso l'alto, finché non innesta in posizione.
9. Osservare le norme vigenti in materia di installazione elettrica!

E manual de instrucciones

1. Abre tapa
2. Insiera baterías (9V oo 6P)
3. Meta la rueda de ajuste a la posición inicial girandola a la posición maxima arriba.
4. Gire la rueda para abajo (lámpara roja se enciende inmediatamente). Gire más hasta que la luz se apague. El equipo está listo para utilizarlo.
5. En el caso que después de encenderlo el anuncio luminoso no se encienda o no se apague se puede ajustar el equipo internamente. Encender, dar media vuelta y girar la rueda de ajuste inferior lentamente hasta que la lámpara se encienda o se apague. En el caso que la lámpara vaya intermitendo, utilizar la rueda de ajuste superior.
6. Para detectar metales aprete la parte mayor contra la superficie a controlar. El anuncio se hace a traves de una luz permanente y un sonido intermetiendo“
7. Para detectar objetos con voltaje aprete la parte menor a la superficie a controlar. Cables con voltaje están indicado por una luz intermitente y un sonido intermitente.
8. Para desconectar un equipo gire la rueda para arriba hasta que engatille.
9. Observar las reglas de la electrotécnica. Salvo modificaciones técnicas